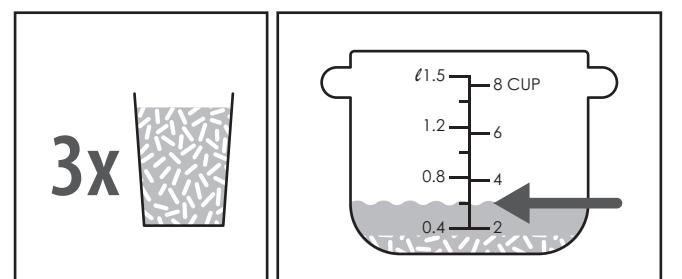




**EN | Instruction manual**  
**NL | Gebruiksaanwijzing**  
**FR | Mode d'emploi**  
**DE | Bedienungsanleitung**  
**ES | Manual de usuario**  
**PT | Manual de utilizador**  
**IT | Manuale utente**  
**SV | Bruksanvisning**  
**PL | Instrukcja obsługi**  
**CS | Návod na použití**  
**SK | Návod na použitie**  
**DK | Brugervejledning**  
**FI | Käyttöopas**  
**NO | Bruksanvisningen**  
**RU | Руководство по эксплуатации**  
**RK-6117 / RK-6126**  
**RK-6127 / RK-6129**

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZĘŚCI / POPIS SŁUŻĄCY / BESKRIVELSE AF BESTANDELLE / OSIEN KUVAUKSET / BESKRIVELSE AF DLER / ПИСАНИЕ ЗАПЧАСТИ



**WWW.TRISTAR.EU**

Tristar Europe B.V. | Swaardenstraat 65  
5048 AV Tilburg | The Netherlands

## EN Instruction manual

### Safety

- By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance shall not be used by children aged less than 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
- By clients in hotels, motels and other residential type environments.
- Bed and breakfast type environments.
- Farm houses.

- Children shall not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.

- **VEILIGHEID**  
Surface is liable to get hot during use.  
Only use the appliance with the appropriate connector.
- The connector must be removed before the appliance will be cleaned, please make sure the inlet is completely dry before the unit will be used again.
- **WARNING:** Position the lid so that steam is directed away from the handle.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local Authority or local store for recycling advice.

**CE** This product complies with conformity requirements of the applicable European regulations or directives.

**EAC** This symbol is used for marking materials intended to come into contact with food in the European Union as defined in regulation (EC) No 1935/2004.

**Green Dot** The Eurasian Conformity mark (EAC) is a certification mark to indicate products that conform to all technical regulations of the Eurasian Customs Union.

The Green Dot is the registered trademark of Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH and is protected as a trademark worldwide. The logo may only be used by customers of DSD GmbH holding a valid trademark usage contract or by engaged waste management companies within the Federal Republic of Germany. This also applies to reproduction of the logo by third parties in a dictionary, an encyclopaedia or an electronic database containing a reference manual.

The product and packaging materials are recyclable, subject to extended manufacturer responsibility. Dispose it separately, following the illustrated packaging symbols, for better waste treatment. The Tristar logo is valid in France only.

**PARTS DESCRIPTION**  
 1. Lid  
 2. Inner bowl  
 3. Keep warm indicator light  
 4. Cook indicator light  
 5. Control lever  
 6. Measuring cup  
 7. Spatula  
 8. On/off switch

### BEFORE THE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out of the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Place the device on a flat stable surface and ensure a minimum of 10 cm, free space around the device. This device is not suitable for installation in a cabinet or for outside use.
- Put the power cable into the socket. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V-240V 50/60Hz).
- Always place the inner pot inside the outer pot before switching on the rice cooker.
- Make sure that the inner pot contains liquid, or be ready to immediately add oil, butter or margarine to the inner pot before switching on the rice cooker.
- Always dry the outer surface of the inner pot before placing it inside the cooker. Any moisture remaining on the inner pot surface may cause a cracking noise while the unit is heating up.
- When the device is turned on for the first time, a slight odour will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This smell is only temporary and will soon fade.

### USE

#### Cooking rice

- Use the measuring cup provided to measure the desired quantity of rice. As a guide one cup of rice is sufficient for one person, but this will vary according to individual tastes. Fill the cup with rice leveling the top.
- Thoroughly wash the rice in several changes of clean water and drain. If you don't wash the rice this may cause poor results and/or a buildup of steam within the appliance. Do not wash the rice in the inner bowl as you may damage it.
- Put the rice in the inner bowl and level the surface of the rice. Add sufficient cold water to the corresponding level marked on the bowl e.g. to cook 6 cups of rice, place the washed rice into the inner bowl and then fill with water up to the 6 cup level marked on the inner bowl. You may adjust the amount of water added for your own personal taste. For a softer rice add a little more water, and for a firmer rice a little less water.
- Place the inner bowl in the rice cooker ensuring that there is no rice or any moisture on the outside of the bowl.
- Cover with the lid, ensuring that the vent hole in the lid is situated away from the operator.
- Connect the appliance to the power supply and switch on the appliance. Depress the control lever to the COOK position and the cook light will glow.
- Once the rice is cooked, the appliance will automatically switch to the WARM position and the keep warm light will glow.
- Carefully lift the lid and allow any condensation to drip into the rice cooker. Use the spatula provided to fluff up the rice which is then ready to eat. Replace the lid as quickly as possible. Consume the stirred rice within 1 hour.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the appliance and wait for the appliance to cool down.
- Clean the appliance with a damp cloth. Never use harsh and abrasive cleaners, scouring pad or steel wool, which damages the appliance.
- Never immerse the electrical appliance in water or any other liquid. The appliance is not dishwasher proof.

#### ENVIRONMENT

- This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

#### Support

You can find all available information and spare parts at [www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)!

## NL Gebruiksaanwijzing

### VEILIGHEID

- Als u de veiligheidsinstructies negeert, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gehouden voor de mogelijke schade.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmonter van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie om gevaar te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en zorg dat het snoer niet in de war kan raken.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- De gebruiker mag het apparaat niet onbeheerd achterlaten terwijl het op de voeding is aangesloten.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichaamselijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook die gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Laat reiniging en onderhoud niet door kinderen uitvoeren, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:

— Personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.

- Door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen.
- Bed & Breakfast-type omgevingen.
- Boerderijen.

### REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik nooit agressieve en schurende schoonmaakmiddelen, schuursponsjes of staalwol, die het apparaat beschadigen.
- Dompel het elektrische apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Het apparaat is niet vaatwasserbestendig.

### MILIEU

- Dit apparaat mag aan het einde van de levensduur niet bij het normale huishouden worden gedeponeerd, maar moet bij een speciaal inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking refereert hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recyclen van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzamelpunt.

### Support

U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op [www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)!

## FR Manuel d'instructions

### SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les consignes de sécurité, le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.

- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que celui-ci ne s'enroule pas.

- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.

- L'utilisateur ne doit pas laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il est branché sur l'alimentation électrique.

- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel ou mental voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont sous surveillance.

- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immermez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.

- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et aux applications similaires, notamment :

- Coin cuisine des commerces, bureaux et autres environnements de travail.
- Hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel.
- Environnements de type chambre d'hôtes.
- Fermes.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.

- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immermez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide .

- **GEBRUIK**  
La surface est susceptible de devenir chaude pendant l'utilisation.

- Utilisez l'appareil uniquement avec le connecteur approprié.

- L'adaptateur doit être retiré avant de nettoyer l'appareil, veillez à ce que l'orifice d'entrée soit totalement sec avant de réutiliser l'appareil.

- **AVERTISSEMENT : Positionnez le couvercle pour que la vapeur soit dirigée loin de la poignée.**

- **Avertissement : Il y a des risques de blessures potentielles en cas de mauvaise utilisation.**

- La surface de l'élément chauffant est soumise à la chaleur résiduelle après utilisation.

- Eviter tout débordement sur le connecteur.

### DESCRIPTION DES PIÈCES

- 1. Couvercle

- 2. Cuve intérieure

- 3. Voyant lumineux du maintien au chaud

- 4. Voyant lumineux du cuissot

- 5. Levier de commande
- 6. Doseur
- 7. Spatule
- 8. Interrupteur marche/arrêt

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires hors de la boîte. Retirez les autocollants, le film protecteur ou le plastique de l'appareil.
- Mettez l'appareil sur une surface stable plate et assurez un dégagement tout autour de l'appareil d'au moins 10 cm. Cet appareil ne convient pas à une installation dans une armoire ou à un usage à l'extérieur.
- Branchez le câble d'alimentation dans une prise. (Remarque : assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension locale avant toute connexion de l'appareil. Tension 220V-240V 50/60Hz).
- Mettez toujours la cuve intérieure dans le récipient externe avant d'allumer le cuiseur, veillez à ce que la cuve intérieure contienne un liquide ou soyez prêt à y ajouter immédiatement de l'eau, du beurre ou du margarine.
- Essuyez toutes la paroi extérieure de la cuve intérieure avant de mettre dans le cuiseur. Toute humidité restant sur la paroi de la cuve intérieure peut provoquer un bruit de craquement pendant la chauffe de l'appareil.
- Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois, une légère odeur se dégage. Ceci est normal et gage d'une ventilation adéquate. Cette odeur est temporaire et disparaîtra vite.

### UTILISATION

#### Cuisson du riz

- Utilisez la tasse à mesurer fournie pour doser la quantité de riz souhaitée. En général, une tasse de riz est suffisante pour une personne, mais cela peut varier selon vos goûts personnels. Remplissez la tasse à ras bord avec du riz.
- Lavez soigneusement le riz avec de l'eau claire que vous videz et remplacez à plusieurs reprises. Si vous ne lavez pas le riz, les résultats pourraient être insatisfaisants ou l'appareil pourrait accumuler de la vapeur. Ne lavez pas le riz dans la cuve intérieure car vous risquez de l'endommager.
- Placez suffisamment d'eau froide pour atteindre le niveau correspondant repéré sur la cuve. Ainsi, pour cuire 6 tasses de riz, versez l'eau lavé dans la cuve intérieure puis remplissez d'eau jusqu'au niveau 6 tasses, repérez sur la cuve intérieure. Vous pouvez ajuster la quantité d'eau d'appoint selon vos goûts personnels. Pour cuire plus tendre, ajoutez un peu plus d'eau ou pour cuire plus croquant, un peu moins d'eau.
- Placez la cuve intérieure dans le cuiseur en veillant à ce que l'événement du couvercle soit correctement fermé.
- Fermez avec le couvercle en veillant à ce que l'événement du couvercle soit éloigné de l'utilisateur.
- Branchez l'appareil au secteur et allumez-le. Baissez le levier de commande sur la position COOK (Cuisson) et le voyant de cuisson s'allume.
- Lorsque le riz est cuit, l'appareil se mettra automatiquement

- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- In Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.
- Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.
- In Frühstückspeisen.
- In Gastrohäusern.

- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.

- ⚠ Die Oberfläche kann während des Betriebs heiß werden.**

- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Kabel.
- Vor der Reinigung des Geräts muss der Netzstecker gezogen werden. Bitte stellen Sie sicher, dass alles vor der Wiederverwendung komplett trocken ist.
- **WARNUNG:** Positionieren Sie den Deckel so, dass der Dampf nicht auf den Handgriff gerichtet ist.

Elektro-Altertäte sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie diese nur in den dafür vorgesehenen Einrichtungen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem örtlichen Händler nach Recyclingmöglichkeiten.

Dieses Produkt erfüllt die Konformitätsanforderungen der geltenden europäischen Verordnungen oder Richtlinien.

Dieses Symbol wird zur Kennzeichnung von Materialien verwendet, die dazu bestimmt sind, in der Europäischen Union mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen, wie in der Verordnung (EU) Nr. 1935/2004 definiert.

Das Eurasische Konformitätszeichen (EAC) ist ein Zertifizierungszeichen zur Kennzeichnung von Produkten, die allen technischen Vorschriften der Eurasischen Zollunion entsprechen.

Der Grüne Punkt ist das eingetragene Markenzeichen der „Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH“ und ist weltweit als Marke geschützt. Das Logo darf nur von Kunden der DSD GmbH, welche über einen gültigen Markennutzungsvertrag verfügen, oder von beauftragten Entsorgungsunternehmen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland genutzt werden. Dies gilt auch für die Darstellung des Logos durch Dritte in einem Wörterbuch, einer Enzyklopädie oder einer elektronischen Datenbank, welche ein Nachschlagewerk enthält.

Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar und unterliegen der erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie es separat und folgen Sie den auf der Verpackung abgedruckten Symbolen für eine bessere Abfallbehandlung. Das Tristar-Logo ist nur in Frankreich gültig.

#### TEILEBESCHREIBUNG

1. Deckel
2. Innentopf
3. Kontrollleuchte „Warmhalten“
4. Kontrollleuchte „Kochen“
5. Bedienelement
6. Messbecher
7. Spatula
8. Ein-/Aus-Schalter

#### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Aufkleber, Schutzhüllen und Transportsicherungen vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche und halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm um das Gerät herum ein. Dieses Gerät ist nicht für den Anschluss oder die Verwendung in einem Schrank oder im Freien geeignet.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose. (Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen).
- Vor dem Einschalten des Reiskochers den Innentopf immer in den Außenstollen.
- Vor dem Einschalten des Reiskochers immer sicherstellen, dass der Innentopf Flüssigkeit enthält oder sofort Öl, Butter oder Margarine in den Innentopf füllen.
- Vor dem Einfüllen in den Kocher die Außenfläche des Innentopfs immer trocken, Restfeuchtigkeit auf der Oberfläche des Innentopfs kann Knackgeräusche verursachen, während sich das Gerät aufheizt.
- Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, entsteht ein leichter Geruch. Das ist normal, aber achten Sie auf ausreichende Belüftung. Der Geruch entsteht nur vorübergehend und wird bald verschwinden.

#### GEBRAUCH

##### Reis kochen

- Die gewünschte Menge an Reis mit dem mitgelieferten Messbecher abmessen. Als Richtlinie genügt eine Tasse Reis für eine Person, was aber je nach persönlichem Geschmack variiert. Die Tasse bis zum oberen Rand mit Reis füllen.
- Den Reis mehrmals mit sauberem Wasser waschen und abtropfen lassen. Wenn Sie den Reis nicht waschen, kann dies schlechte Ergebnisse zur Folge haben und/oder es kann sich Dampf in dem Gerät ansammeln. Waschen Sie den Reis nicht in der Innenschüssel, weil sie hierdurch beschädigt werden könnte.
- Füllen Sie den Reis in die Innenschüssel und ebenen Sie die Oberfläche des Reises. Geben Sie ausreichend kaltes Wasser bis zur entsprechenden Füllstandmarkierung an der Schüssel zu, z.B. zum

Kochen von 6 Tassen Reis den gewaschenen Reis in die Innenschüssel füllen und dann Wasser bis zum Füllstand für 6 Tassen zugeben. Sie können feststellen, dass Sie für Ihren persönlichen Geschmack die zugegebene Wassermenge etwas anpassen müssen. Geben Sie für weicheren Reis etwas mehr Wasser und für festen Reis etwas weniger Wasser zu.

- Setzen Sie die Innenschüssel in den Reiskocher ein und stellen Sie sicher, dass sich an der Außenseite der Schüssel kein Reis oder Feuchtigkeit befindet.
- Mit dem Deckel zudecken und sicherstellen, dass die Entlüftungsöffnung im Deckel nicht auf den Benutzer gerichtet ist.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie das Gerät ein. Bringen Sie den Bedienelement in die Position KOCHEN; die Kontrollleuchte „Kochen“ leuchtet.
- Sobald der Reis gekocht ist, schaltet das Gerät automatisch auf WARMHALTEN und die Kontrollleuchte „Warmhalten“ leuchtet.
- Den Deckel vorsichtig anheben und das Kondenswasser in den Reiskocher tropfen lassen. Mit dem mitgelieferten Pfannenwender den Reis auflockern, der dann verzehrfertig ist. Den Deckel möglichst schnell wieder auflegen. Den ungerührten Reis innerhalb 1 Stunde verzehren.

#### REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reiniger, Topfreiniger oder Stahlwolle. Dies würde das Gerät beschädigen.
- Tauchen Sie das elektrische Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät ist nicht spülmaschinenfest.

#### UMWELT

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchte Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

#### Support

Sämtliche verfügbaren Informationen und Ersatzteile finden Sie unter [www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)!

## ES Manual de instrucciones

#### SEGURIDAD

- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.

- Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, al representante o a una persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que no se pueda enredar con el cable.

- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.

- El usuario no debe dejar el aparato sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica.

- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, si son supervisados o instruidos en el uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos implicados. Los niños no pueden jugar con el aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión.

- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.

- Este aparato se ha diseñado para el uso en el hogar y en aplicaciones similares, tales como:

- Zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.

- Clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.

- Entornos de tipo casa de huéspedes.

- Granjas.

- Los niños no pueden jugar con el aparato.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.

- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.

- Use exclusivamente el conector adecuado.

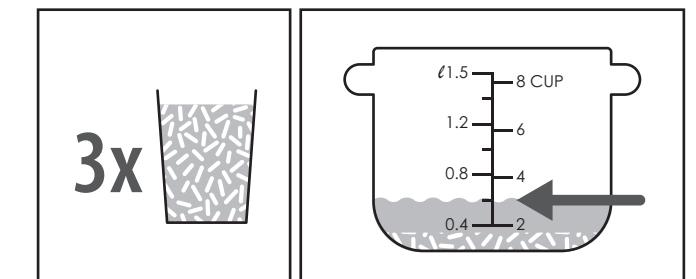
- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.

- La superficie puede calentarse durante el uso.



**EN | Instruction manual**  
**NL | Gebruiksaanwijzing**  
**FR | Mode d'emploi**  
**DE | Bedienungsanleitung**  
**ES | Manual de usuario**  
**PT | Manual de utilizador**  
**IT | Manuale utente**  
**SV | Bruksanvisning**  
**PL | Instrukcja obsługi**  
**CS | Návod na použití**  
**SK | Návod na použitie**  
**DK | Brugervejledning**  
**FI | Käyttöopas**  
**NO | Bruksanvisningen**  
**RU | Руководство по эксплуатации**  
**RK-6117 / RK-6126**  
**RK-6127 / RK-6129**

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG /  
 DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI /  
 BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SÚČÁSTÍ / BESKRIVELSE AF  
 BESTANDDELE / OSIEN KUVAUKSET / BESKRIVELSE AF DELLER / ПИСАНИЕ ЗАПЧАСТИ



WWW.TRISTAR.EU  
 Tristar Europe B.V. | Swaardenvestraat 65  
 5048 AV Tilburg | The Netherlands

aggiungere secondo i gusti personali. Per un riso più morbido aggiungere una quantità leggermente maggiore d'acqua, per un riso più solido leggermente minore.  
 • Collocare il contenitore interno nel cuociriso controllando che non vi sia riso o umidità sulla parte esterna del contenitore.  
 • Coprire con il coperchio, controllando che il foro di ventilazione nel coperchio si trovi lontano dall'utente.  
 • Collegare l'apparecchio all'alimentazione e accenderlo. Premere la leva in posizione di COTTURA, la spia di cottura si accende.  
 • Quando il riso è cotto, l'apparecchio si porta automaticamente in posizioni di MANTENIMENTO IN CALDO e la spia di mantenimento in caldo si accende. Lasciare l'apparecchio su questa impostazione per almeno 15 minuti senza aprire il coperchio.  
 • Sollevare con attenzione il coperchio e lasciare sfreccare eventuale condensa. Usare la spatola in dotazione per mescolare il riso quando è pronto. Richiudere il coperchio al più presto. Consumare il riso così preparato entro un'ora.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**  
 • Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio ed attendere che l'apparecchio si raffreddi.  
 • Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi e abrasivi, spugnette abrasive o pagliette d'acciaio, per non danneggiare l'apparecchio.  
 • Non immergere mai l'apparecchio elettrico in acqua o altri liquidi. L'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie.

#### AMBIENTE

Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

Assistenza  
 Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu)

## SV Instruktionshandbok

#### SÄKERHET

• Om dessa säkerhetsanvisningar ignoreras kan inget ansvar utkrävas av tillverkaren för eventuella skador som uppkommer.  
 • Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.  
 • Flytta aldrig apparaten genom att dra den i sladden och se till att sladden inte kan trassla in sig.  
 • Apparaten måste placeras på en stabil, jämn yta.  
 • Användaren får inte lämna apparaten obevakad när den är ansluten till elnätet.  
 • Denna apparat får endast användas för hushållsnämndamål och endast för det syfte den är konstruerad för.  
 • Apparaten ska inte användas av barn som är yngre än 8 år. Apparaten kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med ett fysiskt, sensoriskt eller mentalt handikapp eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstärk de risker som kan uppstå.  
 • Barn får inte leka med apparaten. Håll apparaten och nätkabeln utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn särvidा de inte är äldre än 8 år och övervakas.  
 • För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.  
 • Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande användningsområden, såsom:  
 - Personalkök i butiker, på kontor och i andra arbetsmiljöer.  
 - Av gäster på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer.  
 - "Bed and breakfast" och liknande boendemiljöer.  
 - Bondgårdar.  
 • Barn får inte leka med apparaten.  
 • Apparaten ska inte användas av barn. Håll apparaten och dess kabel utom räckhåll för barn.  
 • För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.

• Ytan kan bli varm vid användning.  
 • Apparaten får endast användas med lämplig kontakt.  
 • Kontakten måste tas bort innan apparaten ska rengöras, se till inloppet är helt torrt innan apparaten kommer att användas igen.  
 • **VARNING:** Placerar locket så att ångor riktas bort från handtaget.  
 • Elektriska avfallsprodukter får inte slängas med hushållsavfallet. Återvin därför finns anläggningar för det åndamålet. Kontakta din lokala myndighet eller butik för att få råd om återvinning.

**CE** Denna produkt uppfyller kraven på överensstämmelse i tillämpliga europeiska förordningar eller direktiv.



Denna symbol används för att markera material som säkert kan användas i kontakt med livsmedel inom Europeiska unionen enligt definitionen i förordning (EG) nr 1935/2004.



Det europeiska överensstämmelsesmarknaden (EAC) är ett certifieringsmark för att ange produkter som överensstämmer med alla tekniska föreskrifter i Europeiska Unionen.



Den gröna punkten är ett registrerat varumärke som tillhör Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH och är skyddat som varumärke över hela världen. Logotypen är endast används av kunder hos DSD GmbH som har ett giltigt avtal om användning av varumärket eller av anlitade avfallshanteringsföretag i Förbundsrepubliken Tyskland. Detta gäller även om trede part återger logotypen i en ordock, en uppslagsbok eller en elektronisk databas som innehåller en referensmanual.



Produkten och förpackningsmaterialet är återvinningsbart och kopplat till ett utkot tillverkarsvars. Kassera den separat och följ de illustrerade förpackningssymbolerna för bättre avfallshantering. Trimanlogotypen är endast giltig i Frankrike.



**BESKRIVNING AV DELAR**  
 1. Lock  
 2. Innerskål  
 3. Induktionslampa för värmehållning  
 4. Induktionslampa för tillagning  
 5. Kontrollspak  
 6. Matkopp  
 7. Stekspadé  
 8. Påvä/brytare



**FÖRSTE FÖRSTÅANVÄNDNING**  
 • Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avglänsa klistermärken, skyddsfolie och plast från apparaten.

• Placer enheten på en platt yta och se till att det finns 10 cm fritt utrymme runt enheten. Enheten lämpar sig inte för placering i ett skåp eller för användning utomhus.  
 • Sätt i sladden i eluttaget. (OBS: Se till att spänningen som anges på enheten motsvarar den lokala spänningen innan apparaten ansluts. Spänning 220V-240V 50/60Hz).  
 • Placer aldrig innerskålen intill ytterskålen innan du sätter på riskokaren.  
 • Se till att innerskålen innehåller vätska eller var ommedelt redt att tillsätta olja, smör eller margarin i ytterskålen innan du sätter på riskokaren.  
 • Torka aldrig innerskålen utsida innan du placerar den i kokaren. Kvarvarande risk på innerskålen utsida kan orsaka ett knastrande ljud när enheten värms upp.  
 • När enheten sätts på första gången uppstår en svag lukt. Detta är helt normalt. Sörj för god ventilation. Lukten är bara tillfälligt och försvinner snart.



#### ANVÄNDNING



**Cupris**  
 • Använd den medföljande matkuppen för att mäta upp önskad mängd ris. En kopp brukar vara tillräcklig för en person, men det beror helt på individuell smak. Fyll kuppen med ris och stryk av den.  
 • Skölj riset nog i flera omgångar rent vatten och sila. Om du inte sköljer riset kan det leda till dålig resultatl och/eller uppbyggnad av ånga i apparaten. Tvätta inte riset i innerskålen eftersom det kan skada den.  
 • Häll riset i innerskålen och jämma till riset yta. Tillsätt en tillräcklig mängd kallt vatten till den motsvarande markeringen i skålen. Om du exempelvis ska koka 6 koppar ris så placera riset i innerskålen och fyller på med vatten till nivån för 6 koppar markerad på innerskålen. Du kan ändra mängden tillsätt vatten efter din personliga smak. Öka mängden vatten för mjukare ris och minsk för den fastare ris.  
 • Placer innerskålen i riskokaren och se till att det inte finns något ris eller fukt på locket och se till att lockets ventilationsöppning är riktad bort från användaren.  
 • Anslut apparaten strömförslöjning och sätt på apparaten. Tryck ner kontrollspaken till TILLAGNINGSLÄGET och tillagningslampa kommer att tändas.  
 • När riset är tillagat kommer apparaten automatiskt att växla till HUSHÅLLNINGSLÄGET och varmhållningslampa kommer att lysa.  
 • Lyft fritidslocket och lät all kondens droppa tillbaka ner i riskokaren.  
 • Använd den medföljande stekspatén för att fluffa upp riset som nu är klart att äta. Sätt tillbaka locket så snabbt som möjligt. Att det omrörda riset inom locket kan skada riset.



**RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**  
 • Innan rengöring, dra ur kontakten och vänta tills apparaten har svälvt.  
 • Rengör apparaten med en fuktig trasa. Använd aldrig starka eller släpande rengöringsmedel, köksvampar (av Scotch-Brite-typ) eller stålulor. Sådana artiklar skadar apparaten.  
 • Sänk aldrig ner den elektriska apparaten i vatten eller annan vätska. Apparaten kan inte maskindisk.



**OMGIVNING**  
 Denna apparat ska ej slängas bland vanligt hushållsavfall när den slutat fungera. Den ska slängas vid en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt hushållsavfall. Denna symbol på apparaten, bruksanvisning och förpackningen gör dig uppmärksam på detta. Materialen som används i denna apparat kan återvinnas. Genom att återvinna hushållsapparater gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Fråga de lokala myndigheterna var det finns insamlingsställen.



**Support**  
 Du hittar till tillgänglig information och reservdelar på [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu)



## PL Instrukcje użytkowania



#### BEZPIECZEŃSTWO

• Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa.  
 • W przypadku uszkodzenia kabla zasilania, aby uniknąć zagrożenia, musi on być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach.  
 • Nie wolno przesuwać urządzenia, ciągnąć za przewód ani dopuszczać do zaplątania kabla.  
 • Urządzenie należy umieścić na stabilnej i wypoziomowanej powierzchni.  
 • Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania.  
 • Urządzenie przeznaczone jest tylko do eksploatacji w gospodarstwie domowym, w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.



Denna produkt uppfyller kraven på överensstämmelse i tillämpliga europeiska förordningar eller direktiv.

• Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą używać tego urządzenia. Z urządzeniem mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, pod warunkiem, że są nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia, a także rozumieją związek z tym zagrożeniem. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie oraz dołączony do niego kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 lat. Czyszczenia i konserwacji nie powinny wykonywać dzieci chyba, że ukończyły 8 lat i znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej.

• Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie bądź w innej cieczy.  
 • To urządzenie zaprojektowano do użycia w domu oraz w celu podobnych zastosowań w miejscach takich jak:

- Pomieszczenia kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy.
- Przez klientów w hotelach, motelach i innych ośrodkach tego typu.
- Ośrodku oferującego noclegi ze śniadaniem.
- Gospodarstwa rolne.

• Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.  
 • Dzieci nie mogą używać tego urządzenia. Trzymać urządzenie oraz przewód poza zasięgiem dzieci.  
 • Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie bądź w innej cieczy.

• **! Powierzchnia podczas użytkowania może się rozgrzać.**

- Używać urządzenie wyłącznie z właściwą wtyczką.
- Wtyczka musi zostać wyjąta z gniazdku na czas czyszczenia, upewnić się, że wejście będzie całkowicie suche przed ponownym użyciem.
- **OSTRZEZENIE:** Umieść pokrywę w taki sposób, aby para wydobywała się z dala od uchwytu.

• **Zużytym produktom elektrycznym nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Oddajcie go do recyklingu w odpowiednich zakładach utylizacji odpadów. Aby uzyskać informacje dotyczące recyklingu, skontaktuj się z lokalnym urzędem lub sklepem.**

• **! Zużytym produktom elektrycznym nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Oddajcie go do recyklingu w odpowiednich zakładach utylizacji odpadów. Aby uzyskać informacje dotyczące recyklingu, skontaktuj się z lokalnym urzędem lub sklepem.**

• **CE** Ten produkt spełnia wymagania zgodności z odpowiednimi europejskimi przepisami lub dyrektywami.

• **Ten symbol jest używany do oznaczania materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością w Unii Europejskiej zgodnie z definicją w rozporządzeniu (WE) nr 1935/2004.**

• **EAC** Euroazjatycki znak zgodności (EAC) to znak certyfikacyjny wskazujący produkty, które spełniają wymagania techniczne Eurazjatyckiej Unii Celnej.

• **Zielony Punkt jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH i jest chroniony jako znak towarowy na całym świecie. Logo może być używane wyłącznie przez klientów DSD GmbH posiadających ważną umowę o korzystaniu z znaku towarowego lub przez zaangażowane firmy zajmujące się gospodarką odpadami na terenie Republiki Federalnej Niemiec. Dotyczy to również reprodukcji logo przez osoby trzecie w słowniku, encyklopedii lub elektronicznej bazie danych zawierającej podręcznik.**

• **Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, pod warunkiem rozszerzenia odpowiedzialności producenta. Wyrzucając je oddzielnie, stosując się do przedstawionych symboli na opakowaniu, aby lepiej przetwarzać odpady. Logo Triman obowiązuje tylko we Francji.**

• **OPIŚ CZĘŚCI**

1. Pokrywa
2. Miska wewnętrzna
3. Kontrolka utrzymania ciepła
4. Kontrolka gotowania
5. Dźwignia sterująca
6. Miarka
7. Łopatka
8. Włącznik/wyłącznik

• **PRZED PIERWSZYM UŻYCIMEM**

- Urządzenie i akcesoria należy wyjąć z pudelka. Usuń z urządzenia naklejki, folię ochronną lub elementy plastikowe.
- Urządzenie umieścić na odpowiedniej, płaskiej powierzchni i zapewnić minimum 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia. Urządzenie to nie jest przystosowane do montażu w szafce lub do użytkowania na wolnym powietrzu.
-

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobné kvalifikované osoby, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte za kábel a dabajte na to, aby sa kábel nestočil.
- Spotrebč je treba umiestniť na stabilnú, rovnú plochu.
- Používateľ nesmie nechať spotrebč bez dozoru, keď je pripojený k napájaniu.
- Tento spotrebč sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotrebč nesmiejú používať deti mälsich ako 8 rokov. Tento spotrebč smejú deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, alebo osoby bez patričných skúseností a/alebo znalostí používať, iba pokial na nich dozorá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich tåto osoba vopred poučí o bezpečnej obsluhe spotrebča a príslušných rizikach. Deti sa nesmú hrať so spotrebčom. Spotrebč a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mälsich ako 8 rokov. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré sú mälsich ako 8 rokov a bez dozoru.
- Napájací kábel, zástrčku ani spotrebč neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.
- Tento zariadenie je určené iba na používanie v domácnosti a na podobné účely a smie sa používať, napríklad:

- V kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriach a v iných profesionálnych priestoroch.  
- Smú používať klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter.  
- V turistických ubytovniach.

- Na farmáciach.

Deti sa nesmú hrať so spotrebčom.

Tento spotrebč nesmú používať deti. Spotrebč a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mälsich ako 8 rokov.

Napájací kábel, zástrčku ani spotrebč neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.

Povrch môže byť pri používaní horúci.

Používajte len spotrebč s vhodným konektorm.

Pred čistením spotrebča musíte vytiahnuť konektor. Ubezpečte sa prosím, že vstup je kompletne suchý, skôr ako spotrebč znova použijete.

**VAROVANIE:** Veko umiestnite tak, aby para smerovala preč od rukoväte.

Odpad z elektrických výrobkov sa nesmie likvidovať spolu s odpadom z domácností. Recyklujte, prosím, v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii sú dostupné na miestnom úrade alebo v miestnej predajni.

Tento výrobok splňa požiadavky zhody podľa platných európskych predpisov alebo smerníc.

Tento symbol sa používa na označenie materiálov určených na stky s potravinami v Európskej únii, ako je definované v nariadení (ES) č. 1935/2004.

Euroázijská značka zhody (EAC) je značka certifikácie používaná na označenie výrobkov, ktoré splňajú všetky technické predpisy Euroázijskej colnej únie.

The Green Dot je registrovanou obchodnou značkou Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH a ako obchodná značka je celosvetovo chránená. Toto logo smú používať výlučne zákazníci spoločnosti DSD GmbH, ktorí majú platinú zmluvu o používaní ochrannej známky, alebo spoločnosť zaobrája sa odpadovým hospodárstvom v rámci Spolkovej republiky Nemecko. To platí aj pre reprodukciu loga tretími stranami v slovenčine, encyklopédii alebo elektrickej databáze, ktorá obsahuje referenčný príručku.

Výrobok a obalové materiály sú recyklované pod podmienkou rozsirenej zodpovednosti výrobcu. V záujme lepšieho spracovania odpadu ho likvidujte oddelené podľa znázornených symbolov na obale. Logo Triman platí len vo Francúzsku.

**POPS KOMPONENTOV**

1. Veko

2. Vnútorná miska

3. Udržiavanie svietielka indikátora tepla

4. Svietielko indikátora varenia

5. Kontrolná páka

6. Odmerná nádoba

7. Spachtla

8. Hlavný vypínač

**PRE PRVÝM POUŽÍVATEĽOM**

Spotrebč a príslušenstvo výberete z obalu. Zo spotrebča odstráňte nálepky, ochrannú foliu alebo plastové vrecko.

- Zariadenie umiestnite na rovnú stabilnú plochu, pričom dbajte na to, aby okolo zariadenia ostal výlučne priestor minimálne 10 cm. Teno výrobok nie je vhodný pre inštaláciu do skrine či na použitie vonku.
- Zariadenie nájdete kábel do zásuvky. (Poznámka: Pred pripojením zariadenia do siete sa uistite, že napätie uvedené na zariadení sa zhoduje s mestským napäťom siete. Napätie 220V-240V 50/60Hz).
- Vždy umiestnite vnutornú nádobu dovnútra vonkajšej nádoby predtým, ako varič rýže zapnete.
- Skôr ako varič rýže zapnete, vždy sa uistite, že vnútorná nádoba obsahuje tekutinu, alebo budete pripravený okamžite pridať olej, maslo alebo margarin do vnutornej nádoby.
- Vždy vysušte vonkajšiu povrch vnutornej nádoby predtým ako umiestniť dovnútra variča. Akákoľvek vlhkosť zostávajúca na povrchu vnutornej nádoby môže spôsobiť praskajúci zvuk či huk, pokým sa jednotka zohreva.
- Po prvom zapnutí ohreváva sa objaví mierny zápal. Je to normálne, zabezpečte dostačné vetranie. Tento zápal je len dočasny a čoskoro vyráča.

#### POUŽIVANIE

##### Varenie rýže

Používajte odmernú šálku, ktorá sa dodáva na meranie množstva rýže. Ako návod jedna šálka rýže je dostatočné množstvo pre jednu osobu ale môžete sa to lišiť podľa individuálnych chutí. Napíšte šálku rýzu až po okraj.

Rýz starostivo niekoľkokrát umyte vodom a sčerpe. Pokiaľ rýzu neumýjete, môžete to spôsobiť nedostatočne výsledky a/alebo to môže spôsobiť vznik parí v spotrebči. Rýz neumývajte vo vnutornej nádobe, pretože by sa mohlo poškodiť.

Rýz nasypote do vnutornej nádoby a vyravnajte jej hladinu. Pridajte dôdatok studenej vody podľa známych nádobe, napr. pokiaľ sa chystáte variť 6 hrncíky rýže, dať umýtú rýzu do nádoby a potom nalejte vodu po známych 6 hrncíkach na vnutornej nádobe. Množstvo vody môžete spôsobiť podľa vlastnej chuti. Pokiaľ chcete rýzu mäksiu, dať o trochu viac vody, pokiaľ ju chcete tvrdšiu, dať vody menej.

Vnútornú nádobu dajte do variča a uistite sa, že nie je žiadna rýza alebo akákoľvek vlhkosť na vonkajšej strane nádoby.

Zakryte viacoko, zaistite, aby vetraci otvor na veku bol umiestnený mimoriadne od prevádzkovateľa.

Spotrebč zapojte do zásuvky a zapnite ho. Stlačte kontrolnú páku do polohy VARENIE a svietielko varenia začne svieťať.

Keď je rýza uvarená, zariadenie sa automaticky prepne do pozície TEPLÉ a bude vysielat svetielko udržiavania rýže.

Opatne a pozornu vytiahnite viesko a nechajte akúkoľvek kondenzáciu odvapniť do vonkajšej rýze, ktorá bude už potom pripravená na konzumáciu. Vymenite viesko tak rýchlo ako je len možné. Skončujte zamiestnanú rýzu do jednej hodiny.

**ČISTENIE A ÚDRŽBA**

Pred čistením odpojte spotrebč od elektrickej siete a počakajte, kým vychladne.

Zariadenie odčistite vlnkou handričkou. Nikdy nepoužívajte ostré a dresné čistiace prostriedky, špongiu ani drôtenku, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia.

Elektrický spotrebč nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalin. Spotrebč nie je vhodný do umývačky riadu.

**ZIVOTNÉ PROSTREDIE**

Tento spotrebč nesmie byť na konci životnosti likvidovaný spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa zlikvidovať v recykláčom sredisku určenom pre elektrické a elektronické spotrebč. Tento symbol na spotrebči, v návode na obsluhu a na obale upozorňuje na túto dôležitú skutočnosť. Materiál použitý v tomto spotrebči je možné recyklovať. Recykláčom používajúcim domáčich spotrebčov výraznou miernu prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zbernych miestach vám poskytnú miestne úrady.

**Podpora**

Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na [www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)!

## DA Betjeningsvejledning

#### SIKKERHED

- Hvis sikkerhedsinstrukserne tilside desættes, vil fabrikanten ikke være ansvarlig for skader.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes service-agent eller af en lignende kvalificeret person, for at undgå fare.

Flyt aldri apparat ved at trække i netledningen, og sørge for, at ledningen ikke bliver sammenfiltret.

Apparatet skal placeres på et stabilt og plant underlag.

Efterlad aldri apparatet uden opsyn.

Dette apparat er kun til husholdningsbrug og kun til brug for det, som det er konstrueret til.

Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år. Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og opefter samt personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden vedrørende anvendelsen, hvis de overvåges eller instrueres i brugen af apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende risici. Børn må ikke lege med apparatet. Hold apparatet og dets kabel væk fra børn på under 8 år. Rengøring og brugerbedøvelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og overvåges.

For at undgå fare for elektrisk stød må netledning, stik eller apparatet ikke nedstås i vand eller andre væsker.

Dette apparat er bereget til brug i husholdninger og lignende steder såsom:

- Kantineområder i forretninger, kontorer og andre arbejdsplasser.

- Af kunder i hoteller, moteller og andre beboelsesmiljøer.

- Miljøer som Bed and Breakfast.

- Bondegårde.

Børn må ikke lege med apparatet.

Denne kabel må ikke bruges af børn. Sørge for, at ledlen og dens ledning er uden for børns rækkevidde.

Dette apparat er bereget til brug i husholdninger og lignende steder såsom:

- Kantineområder i forretninger, kontorer og andre arbejdsplasser.

- Af kunder i hoteller, moteller og andre beboelsesmiljøer.

- Miljøer som Bed and Breakfast.

- Bondegårde.

Børn må ikke lege med apparatet.

Denne kabel må ikke bruges af børn. Sørge for, at ledlen og dens ledning er uden for børns rækkevidde.

Jos turvaliususohjeita ei noudataeta, valmistaja ei ole vastuussa vahingoista.

- For at undgå fare for elektrisk stød må ledningen, stikket eller kedlen ikke nedstås i vand eller andre væsker.

#### Overfade er tilbøjelig til at blive varm under drift

- Anvend kun apparatet med det passende stik.

- Stikken skal fjernes inden apparatet gøres rent. Kontroller, at indgangen er helt tør, før enheden bringes igen.

- ADVARSEL:** Placer låget, så dampen dirigeres væk fra håndtaget.



Afalfd af elektriske produkter bør ikke bortsækkes sammen med husholdningsafald. Bortsækkes af genbrug venligst, hvor sådanne faciliteter er tilgængelige. Kontakt din lokale myndighed eller lokale forhandler for at få rád om genbrug.

#### CE

Dette produkt overholder overensstemmelseskavrene i de gældende europæiske forordninger eller direktiver.

#### EAC

Dette produkt overholder overensstemmelsesmarkat (EAC) certificerer, at produkter lever op til alle den eurasiske tekniske bestemmelser.



The Green Dot er det registrerede varemærke under Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH og er beskyttet som varemærke over hele verden. Logot er kun bruges af kunder hos DSD GmbH med en gyldig brugskontrakt for varemærket eller af affaldshåndteringselskaber beskyttet i Forbundsrepublikken Tyskland. Dette gælder også for tredjemands gengivelse af logot i ordbrug, encyklopædi eller elektronisk database indeholdende en referencenummer.

#### BESKRIVELSE AF DE ENKELTE DELE

##### 1. Låg

##### 2. Indre bolle

##### 3. Hold varm-signalllys

##### 4. Kok signallys

##### 5. Styrehåndtag

##### 6. Målebæger

##### 7. Spaté

##### 8. Tænd/sluk-kontakt

#### FØR APPARATET BRUGES FØRSTE GANG

Fjern husholdningsapparatet og tilbehøret fra kassen. Fjern selvklevende etiketter og beskyttelsesfolie eller plastik fra apparatet.

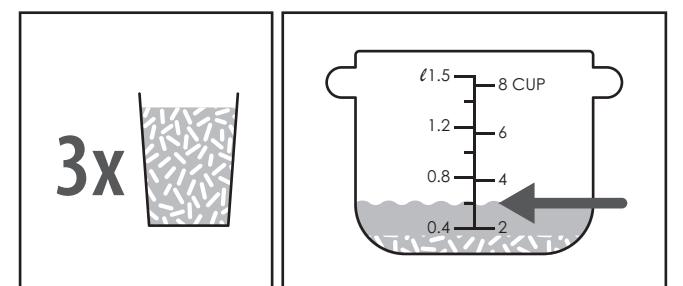
Placer apparatet på en flad stabil overflade og sikr, at der er mindst 10 cm fri område omkring apparatet. Dette apparat er ikke egnet til et skab eller til udendørs brug.



**EN | Instruction manual**  
**NL | Gebruiksaanwijzing**  
**FR | Mode d'emploi**  
**DE | Bedienungsanleitung**  
**ES | Manual de usuario**  
**PT | Manual de utilizador**  
**IT | Manuale utente**  
**SV | Bruksanvisning**  
**PL | Instrukcja obsługi**  
**CS | Návod na použití**  
**SK | Návod na použitie**  
**DK | Brugervejledning**  
**FI | Käyttöopas**  
**NO | Bruksanvisningen**  
**RU | Руководство по эксплуатации**

**RK-6117 / RK-6126**  
**RK-6127 / RK-6129**

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG /  
 DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI /  
 BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SÚČÁSTÍ / BESKRIVELSE AF  
 BESTANDDELE / OSIEN KUVAUKSET / BESKRIVELSE AF DELLER / ПИСАНИЕ ЗАПЧАСТИ



детьми в возрасте от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не имеющими соответствующего опыта или знаний, только при условии, что за их действиями осуществляется контроль или они знакомы с техникой безопасной эксплуатации устройства, а также понимают связанные с этим риски. Не позволяйте детям играть с устройством. Храните устройство и его шнур электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет. Очистка и обслуживание устройства может проводиться детьми только после достижения ими возраста 8 лет или под присмотром взрослых.

- Во избежание поражения электрическим током не погружайте шнур электропитания, штепсель или устройство в воду или любую другую жидкость.
- Это устройство предназначено для использования в бытовых условиях, а также в схожих областях применения, таких как:
  - Кухонные помещения для служащих магазинов, офисов и других рабочих условий.
  - Отели, мотели и другие условия проживания для использования постояльцами.
  - Условия типа B&B.
  - Фермерские дома.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Храните устройство и его шнур электропитания в месте, недоступном для детей.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте шнур электропитания, штепсель или устройство в воду или любую другую жидкость.
- **⚠️ Во время использования поверхность может нагреваться.**
- Используйте это устройство только со специальным разъемом.
- Необходимо удалить соединитель до очистки устройства. Прежде чем приступить к повторному использованию устройства, убедитесь, что впускной канал сухой.
- **ВНИМЕНИЕ:** Установите крышку таким образом, чтобы пар не был направлен на рукоятку.

**☒** Отработанные электротехнические изделия нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте там, где это возможно. Обратитесь в местные органы власти или в местный магазин за советом по утилизации.

**CE** Этот продукт отвечает требованиям соответствия, которые предусмотрены применимыми европейскими нормами или директивами.

**EAC** Евразийский знак соответствия (EAC) - сертификационный знак для обозначения продукции, соответствующей всем техническим регламентам Евразийского Таможенного союза.

**Green Dot** Зеленая точка является зарегистрированным товарным знаком Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH и защищена как товарный знак во всем мире. Этот логотип может использоваться только клиентами DSD GmbH, имеющими действующий договор на использование товарного знака, или заинтересованными компаниями по обращению с отходами в Федеративной Республике Германия. Это также относится к воспроизведению логотипа третьими лицами в словаре, энциклопедии или электронной базе данных, содержащей справочное руководство.

**ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА**

1. Крышка
2. Внутренняя чаша
3. Световой индикатор подогрева
4. Световой индикатор готовки
5. Рычажок управления
6. Мерный стакан
7. Лопатка
8. Сетевой выключатель

#### ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Извлеките устройство и принадлежности из упаковки. Удалите наклейки, защитную пленку или пластик с устройства.
- Установите устройство на ровную устойчивую поверхность и обеспечьте не менее 10 см свободного пространства вокруг него. Это устройство не предназначено для установки в шкафах и для использования под открытым небом.
- Подключите шнур питания к розетке. (Примечание. Убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве (220–240 В, 50/60 Гц), и сетевое напряжение совпадают.)
- Прежде чем включить рисоварку, необходимо поместить внутреннюю чашу во внешнюю.
- Прежде чем включить рисоварку, убедитесь, что во внутренней чаше имеется жидкость и сразу же добавьте во внутреннюю чашу растительное или сливочное масло либо маргарин.
- Прежде чем поместить внутреннюю чашу в рисоварку, следует вытереть ее насухо. Оставшаяся на поверхности внутренней чаши жидкость может привести к возникновению треска при нагревании устройства.



[WWW.TRISTAR.EU](http://WWW.TRISTAR.EU)

Tristar Europe B.V. | Swaardvierenstraat 65  
 5048 AV Tilburg | The Netherlands

• При первом включении устройства появится слабый запах. Это нормально, обеспечьте достаточную вентиляцию. Запах — временное явление, вскоре он исчезнет.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

##### Варка риса

- Чтобы отмерить нужное количество риса, воспользуйтесь мерной чашкой. Справочно: одной чашки риса достаточно для одной порции, однако все зависит от индивидуальных вкусов. Насыпьте рис в чашу, сравняйте горку.
- Несколько рис может стать причиной получения неудовлетворительного результата и/или накопления пара внутри устройства. Во избежание повреждения внутренней чаши, запрещается промывать в ней рис.
- Поместите рис во внутреннюю чашу и сравняйте горку. Налейте в чашу соответствующее количество холодной воды по метке на чаше, например, чтобы приготовить 6 чашек риса, поместите рис во внутреннюю чашу и затем налейте воды по соответствующей метке на внутренней чаше. В зависимости от вкусовых предпочтений можно добавлять различное количество воды. Для получения более нежного риса добавляйте больше воды, для получения более твердого риса — меньше воды.
- Поместите внутреннюю чашу в рисоварку, удостоверьтесь, что на внешних сторонах стенок рисоварки не осталось крупиц риса и капель влаги.
- Накройте крышкой так, чтобы выпускное отверстие не оказалось рядом с оператором.
- Подключите устройство к сети и включите устройство. Переведите рычажок управления в положение «COOK» (готовка) – загорится соответствующий световой индикатор.
- После приготовления риса устройство автоматически переключится в режим подогрева «WARM», при этом загорится соответствующий световой индикатор.
- Аккуратно снимите крышку и дайте конденсату стечь в рисоварку. Комплектной лопаткой разрыхлите рис, затем его можно подавать к столу. Поместите крышку на место как можно скорее. Употребите рис в течение 1 часа после приготовления.

#### ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед очисткой отключите устройство от сети и подождите, пока оно остынет.
- Очищать устройство следует с помощью влажной ткани.
- Использовать только мягкие чистящие средства. Запрещается использовать абразивные средства, скребки или металлические мочалки, которые могут повредить устройство.
- Никогда не погружайте электрические устройства в воду или любую другую жидкость. Устройство нельзя мыть в посудомоечной машине.

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



По истечении срока службы не высыпайте данное устройство с бытовыми отходами. Вместо этого его необходимо сдать на специальный пункт переработки электрических или электронных бытовых приборов. На этикетке может указываться данный символ, используемый на устройстве, в руководстве по эксплуатации и на упаковке. Используемые в данном устройстве материалы подлежат вторичной переработке. Способствуя вторичной переработке бытовых приборов, вы вносите огромный вклад в защиту окружающей среды. Информацию о ближайшем пункте сбора таких приборов можно узнать в органах местного самоуправления.

#### Поддержка

Вся доступная информация и сведения о запчастях приведены на веб-сайте [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu)